

詞彙表

以下的這些字彙，除了特別註明的以外，大部分來自於上座部佛教徒的經典與唱頌所用的巴利語詞彙。這些僅是提供初步參考的簡單翻譯：並不是詳細或精確的定義。書中非英語字彙並未全部列出，有些只是放在文中的註記而已。註：因為只有少數人熟悉巴利語詞彙的字尾變化，所以書中大部分巴利文的在字尾變化都省略了。

ajahn (泰語)「老師」；在寺院裡，常把它用於對年長法師的尊稱。
anagarika「白衣」。住在寺院裡，受持八戒的人。通常是在被比丘僧團「接受」之前的第一個訓練階段。
anapanasati 念覺知於呼吸的禪修。(譯注：有譯「安那般那念」)
anatta 客觀的，「無我」，沒有個人的本體；緣生法的三個特質之一。
anicca 無常，瞬間的，產生又滅去的性質；緣生法的三個特質之一。
arahant 一個覺悟的人，已經從所有的煩惱當中解脫了。(譯注：阿羅漢)
ariya sacca 聖諦。通常是指四聖諦，佛陀教導的基礎。
bhikkhu 男乞士；佛教男性出家人的稱呼。(譯注：比丘)
bhikkhuni 女乞士；佛教女性出家人的稱呼。(譯注：比丘尼)
Bodhisatta (梵文：Bodhisattva) 一個努力朝向解脫的人。佛陀正覺前的稱呼。(譯注：菩提薩埵，即菩薩。)
bojjhangas 七覺知：sati (念覺知)，dhammavicaya (擇法覺知)，viriya (精進覺知)，piti (喜覺知)，passadhi (輕安覺知)，samadhi (定覺知) and upekkha (捨，平等心覺知)。
brahmavihara 梵住：慈、悲、喜和捨。
Buddha「覺者」；醒覺的人，他代表覺悟或醒覺的狀態；史上的佛陀，悉達多·喬達摩。
citta 心或心識。
Dhamma (梵文：Dharma) 真理，實際狀況，自然，或是宇宙全體的自然法則，佛法。通常是指佛陀所教導的真理。
dhamma 現象，生理或是心理的現象。
Dhammapada 法句經，最廣為人知的巴利經教輯錄，包含佛陀所做的偈頌。
Dhamma-Vinaya 律藏，佛陀所教導的教誨和戒律，記錄在巴利經典當中。
dhutanga (泰語：途動) 頭陀行；佛陀允許出家弟子做的十三種頭陀修行。例如：穿糞掃衣、擁有三衣、日中一食、托鉢食、樹下住以及不倒單等。
dukkha 苦、不完美、不滿足、「難以承受」、不舒適、緣生法的三個特質之一。
jhana (梵語：dhyana) 禪那，禪修過程的深定。
kamma (梵語：karma) 刻意的行動或是導致結果的原因。(譯注：業)
karuna 悲心。
kalyanamitta 善知識，精神上的朋友。

Koan (中文：公案) 「個案研究」。一個關於佛法的論述，或簡短的對話，或矛盾的問題。日本禪宗臨濟派有系統地把公案當成禪修的主題，用來激發心識超越概念上的想法。

kuti (泰語) 出家人的住處。(譯注：茅蓬)

Luang Por (泰語) 長老，稱呼或提到資深法師時的尊稱。(譯注：有音譯為「龍波」)

magga 道，方法。

Mahasatipatthana Sutta 佛陀教導覺知的主要經典。(譯注：《大念住經》)

Mara 擬人化的邪惡和引誘；一個強而有力的惡神，統治最高的欲界天；是煩惱、世間和死亡的擬人化。(譯注：魔羅)

metta 慈心。

mudita 喜心。為別人的好運而快樂。

nekkhamma 捨離。

Nibbana (梵語：Nirvana) 解脫執著；開悟。(譯注：涅槃)

Pali Canon 上座部佛教經典。(譯注：巴利藏)

Patimokkha 比丘戒的核心，戒律的核心。(譯注：波羅提木叉)

pañña 智慧。

parami (梵文：paramita) 十個完美的德行：布施、持戒、捨離、智慧、精進、耐心、真誠、決定、慈心和平等心。畢生累積的功德，展現為良善的性格。(譯注：波羅蜜)

pindapata (泰語：pindapaht) 托鉢。

puja 在大殿舉行供養的祈禱法會。在佛教的寺院裡，居士們聚集禮敬，並象徵性地供養佛陀、佛法和僧團；通常會點蠟燭和香，同時獻上花和虔誠的唱誦。(譯注：課誦、法會)

puñña 功德。

samadhi 精神集中或是心一境性。(譯注：三摩地，定)

samana 過著捨離生活的人。(譯注：沙門)

samanera 佛教僧侶的初學者。(譯注：沙彌)

samsara 無知的，生活的不滿意。(譯注：紅塵，輪迴)

Sangha 修行佛法的團體。(譯注：僧團)

sati 念覺知。

sila 道德。(譯注：戒)

sukha 高興，快樂，愉快(苦的相反詞)。(譯注：樂)

sutta 佛陀的經典或是開示。(譯注：經典)

siladhara 守十戒的佛教尼法師。

tamat (泰語) 法座，高高的座椅，法師坐在上面開示佛法。

Theravada 南傳佛法。(譯注：上座部佛教)

upasaka/upasika 修行佛法的在家男眾/女眾。(譯注：優婆塞/優婆夷)

upasampada 進入比丘僧團的儀式。(譯注：求受比丘戒)

uppekkha 平等心。(譯注：捨心)

vassa 僧團的傳統，每年會舉行雨季安居。(譯注：雨安居)

vinaya 佛教僧團的戒律，或是僧團戒條和註釋的匯集。（譯注：律）

vipassana 由禪修產生的敏銳洞察力（譯注：毘婆舍那，觀，觀智），與奢摩他（samatha，止，平靜）禪修在身心產生的平靜效果有所區別。

wat（泰語）佛教的寺院。

yoniso manasikara 智慧的反省。（譯注：如理作意，正思惟）

Zen（中文：禪）巴利語詞彙 jhana（請參考前面的解釋）的日語翻譯。一種傳統的佛教修行與教導，由印度聖者菩提達摩（西元五百二十年）創始於中國。日本禪宗強調超越以單純的概念來瞭解佛陀教導的重要性，應以個人深刻的領悟來理解佛陀教導所指出的真理。